

# Escuela Primaria Louis J. Villalovoz

Grado K-5  
Código CDS 39-75499-6106488

Marji Baumann, Directora  
mbaumann@tUSD.net

1550 Cypress Drive  
Tracy, CA 95376  
(209) 830-3331

<https://villalovoz.tracy.k12.ca.us/>



## Distrito Escolar Unificado de Tracy

1875 West Lowell Avenue Tracy, CA 95376 ▪ [www.tracy.k12.ca.us](http://www.tracy.k12.ca.us)

Brian Stephens, Superintendente ▪ [bstephens@tUSD.net](mailto:bstephens@tUSD.net) ▪ (209) 830-3200



## Mensaje de la directora

Estimados estudiantes y padres:

¡Bienvenidos a la Escuela Primaria Louis J. Villalovoz! La escuela Villalovoz es una escuela tradicional de vecindario para estudiantes de jardín de infantes a quinto grado que ha estado prestando servicio a familias durante más de 30 años.

Los maestros y el personal de apoyo dedicados se preocupan por todos nuestros estudiantes y la educación que reciben. La comunidad de la Escuela Primaria Louis J. Villalovoz trabaja en forma conjunta al utilizar la información y las prácticas recomendadas de enseñanza para ayudar a todos los estudiantes a alcanzar o superar los estándares del nivel de grado correspondiente. La escuela cuenta con diversos programas para ayudar a los estudiantes de educación general y especial, así como también a los estudiantes que aprenden inglés. Nuestros maestros colaboran y usan datos para establecer objetivos y mejorar la enseñanza y el aprendizaje. En la Escuela Villalovoz nos enfocamos en los logros académicos y en desarrollar una cultura escolar positiva. El personal tiene grandes expectativas con respecto a los estudiantes para que alcancen el éxito como estudiantes permanentes. Los maestros están implementando unidades de estudio en Matemáticas, Lengua y Literatura Inglesa y CTIM que ayudarán a guiar a nuestros estudiantes por el camino hacia la preparación universitaria y profesional del siglo XXI. Los estudiantes de Villa recibirán una educación rigurosa, pertinente y motivadora que los preparará para la vida universitaria y profesional.

Educamos a los niños de forma integral; destacamos la importancia de ser un buen ciudadano y un modelo a seguir en la comunidad al enfocarnos en los Seis Pilares del Carácter: confiabilidad, respeto, responsabilidad, justicia, bondad y educación cívica. Utilizamos el plan de estudios Segundos Pasos en toda la escuela para respaldar las necesidades sociales y emocionales de los estudiantes. Además, contamos con asesores en nuestro campus que brindan intervención para habilidades sociales o de la vida cotidiana y para necesidades específicas de salud mental cinco días a la semana.

Nuestra escuela cuenta con la participación de los padres, los estudiantes y la comunidad en múltiples actividades. La participación de la comunidad y la familia es extremadamente importante para nuestra escuela, ya sea en persona o en forma virtual, según las pautas actuales de COVID. Cuando ingrese al campus, estoy segura de que sentirá como si formara parte de una comunidad y se dará cuenta de que somos un grupo de personas cálido y amigable y de que estamos orgullosos de ser los pandas de Villalovoz.

Siga nuestra página de Facebook o visite el sitio web de la escuela para estar al tanto de las novedades, los anuncios especiales y los eventos de la escuela.

Atentamente,

Marji Baumann

Directora

## Declaración de la misión de la escuela

La misión de la Escuela Primaria Louis J. Villalovoz es inculcar a nuestros estudiantes el deseo de convertirse en ciudadanos modelo y productivos al fomentar el aprendizaje permanente y los logros académicos, la motivación personal, el carácter moral y el desarrollo social.

## Declaración de la visión de la escuela

Niveles de aprendizaje altos para todos los estudiantes.

## Participación de los padres

Aquí, en la Escuela Primaria Villalovoz, creemos firmemente que los padres son una parte fundamental de la educación de nuestros estudiantes. La escuela Villalovoz promueve un espíritu comunitario dentro de la escuela fomentando la participación de los padres en todas las áreas de la escuela. Durante el año, se ofrecen diversas posibilidades a los padres para que puedan participar. Debido a la pandemia, no tenemos voluntarios escolares. Sin embargo, tenemos un Club para Padres y Docentes (Parent Faculty Club, PFC) muy activo que patrocina eventos para apoyar a los estudiantes y al personal. El Consejo del Plantel Escolar (School Site Council, SSC) y el Comité Asesor del Idioma Inglés (English Language Advisory Committee, ELAC) se reúnen un mínimo de cuatro veces al año. Estos comités trabajan juntos en el desarrollo y el control del Plan Único para el Rendimiento Académico Estudiantil (Single Plan for Student Achievement, SPSA) de la escuela para impulsar los programas de enseñanza académica y todos los gastos por categorías en materiales correspondientes con el fin de que la escuela satisfaga las necesidades de TODOS los estudiantes. Durante estas reuniones, analizamos y supervisamos de manera constante el plan escolar, la seguridad y las necesidades de nuestros estudiantes de inglés. Esperamos poder celebrar la Noche de Matemáticas en Familia y la Noche de Ciencias en Familia, ya sea de forma virtual o en persona. Junto con la coordinadora de padres, organizamos eventos virtuales de Café con los padres durante todo el año escolar y brindamos diversos talleres y recursos comunitarios a nuestras familias.

Actualizamos el sitio web, la página de Facebook y utilizamos el sistema de llamadas telefónicas de SchoolMessenger para notificar a los padres acerca de eventos y actividades importantes. Brindamos información a los padres en inglés y en español.

No dude en llamar a la oficina de la escuela al (209) 830-3331 o comunicarse con nuestro PFC enviando un correo electrónico a villalovozpfc@gmail.com.

¡Esperamos colaborar con usted!



## Informe de Responsabilidad Escolar

Según los requisitos estatales y federales, todas las escuelas públicas presentan el Informe de Responsabilidad Escolar (School Accountability Report Card, SARC) anualmente como una herramienta para que los padres y las partes interesadas estén informados sobre el progreso de la escuela, los resultados de las evaluaciones y el desempeño.

## Declaración de la misión del distrito

El Distrito Escolar Unificado de Tracy prepara a nuestra diversa población de estudiantes para la universidad y la vida profesional del siglo XXI al proporcionarles un entorno de aprendizaje de calidad dentro de instalaciones modernas y seguras que cuentan con las últimas herramientas tecnológicas. Nuestro personal de primera calidad y competente a nivel cultural capacita a los estudiantes para que alcancen su máximo potencial y los prepara para resolver problemas del mundo real a través de las mejores prácticas de enseñanza y de la colaboración con la comunidad, los negocios y las instituciones de educación superior.

## Declaración de la visión del distrito

Todos los estudiantes del Distrito Escolar Unificado de Tracy se convertirán en estudiantes permanentes, ciudadanos responsables y líderes en el siglo XXI.

## Consejo directivo

Simran Kaur, *Presidente*

Steve Abercrombie, *Vicepresidente*

Ana Blanco, *Empleado*

Lori Souza, *Miembro*

Ameni Alexander, *Miembro*

Nathalia Hughes Erskine, *Miembro*

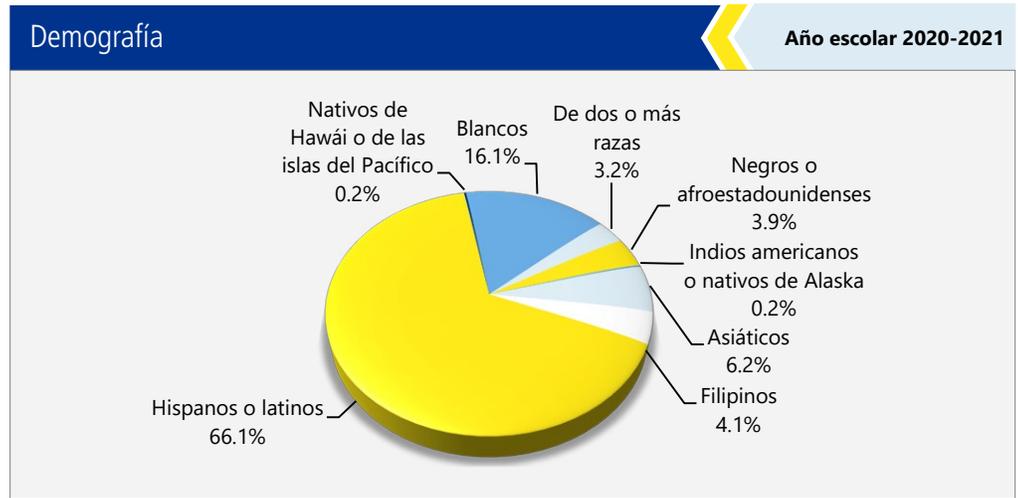
Zachary Hoffert, *Miembro*

### Inscripción por grupo de estudiantes

Demografía	
Año escolar 2020-2021	
Mujeres	46.80%
Hombres	53.20%
No binario	0.00%
Estudiantes del idioma inglés	33.30%
Jóvenes en régimen de acogida familiar	0.00%
Personas sin hogar	10.30%
Inmigrante	0.00%
Con desventaja socioeconómica	69.00%
Estudiantes con discapacidades	19.00%

### Inscripción por grupo de estudiantes

La inscripción total en la escuela fue de 436 estudiantes en el año escolar 2020-2021. La gráfica circular muestra el porcentaje de estudiantes inscritos en cada grupo.



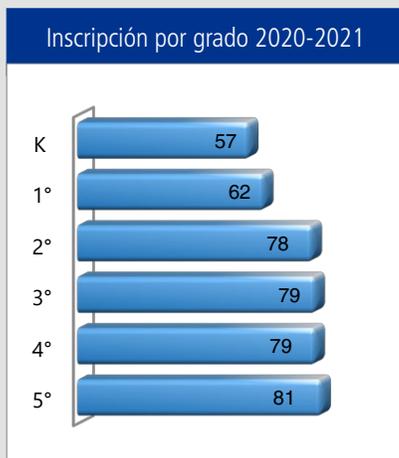
### Distribución del tamaño de los grupos

El gráfico de barras muestra los datos de tres años para el tamaño promedio de los grupos y la tabla muestra los datos de tres años para la cantidad de salones de clase por tamaño. El número de clases indica cuántos salones de clase se clasifican en cada categoría de tamaño (un rango del total de estudiantes por salón de clase). En el nivel de escuela secundaria, esta información se informa por área de materia en lugar de por grado escolar.



### Inscripción por grado

La gráfica de barras muestra el número total de estudiantes inscritos en cada grado para el año escolar 2020-2021.



### Número de salones de clase por tamaño

Grado	Datos de tres años								
	2018-19			2019-20			2020-21		
	Número de estudiantes								
	1-20	21-32	33+	1-20	21-32	33+	1-20	21-32	33+
K	3			3				2	
1°	4				3		3		
2°		3		4				3	
3°		3			3			3	
4°		3			3			2.5	
5°		3			3			2.5	



## Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra las tasas de suspensión y expulsión a nivel escolar, estatal y del distrito obtenidas para el período de julio a junio, para cada año escolar completo respectivamente.

Suspensiones y expulsiones		Datos de dos años				
	Escuela Villalovoz		Distrito Escolar de Tracy		California	
	18-19	20-21	18-19	20-21	18-19	20-21
<b>Índices de suspensión</b>	4.5%	0.0%	9.3%	0.1%	3.5%	0.2%
<b>Índices de expulsión</b>	0.2%	0.0%	0.5%	0.0%	0.1%	0.0%

Nota: Es posible que los datos recopilados durante el año escolar 2020-2021 no sean comparables con los de años anteriores debido a las diferencias en las modalidades de instrucción de la enseñanza en respuesta a la pandemia de la COVID-19.

Esta tabla muestra las tasas de suspensión y expulsión a nivel escolar, estatal y del distrito obtenidas para el período de julio a febrero; una muestra del año escolar parcial debido a la pandemia de la COVID-19.

Suspensiones y expulsiones		Año escolar 2019-2020			
	Escuela Villalovoz		Distrito Escolar de Tracy		California
	19-20		19-20		19-20
<b>Índices de suspensión</b>	1.0%		5.5%		2.5%
<b>Índices de expulsión</b>	0.0%		0.4%		0.1%

Nota: Los datos sobre la tasa de suspensión y expulsión del 2019-2020 no se comparan con los datos de otro año debido a que el año escolar 2019-2020 fue un año escolar parcial por la crisis de la COVID-19. Como tal, sería inapropiado comparar las tasas de suspensión y expulsión del año escolar 2019-2020 con otros años escolares.

## Suspensiones y expulsiones por grupo de estudiantes

Suspensiones y expulsiones por grupo de estudiantes		Año escolar 2020-2021	
Grupo de estudiantes	Índices de suspensión	Índices de expulsión	
<b>Todos los estudiantes</b>	0.00%	0.00%	
<b>Mujeres</b>	0.00%	0.00%	
<b>Hombres</b>	0.00%	0.00%	
<b>No binario</b>	0.00%	0.00%	
<b>Indios americanos o nativos de Alaska</b>	0.00%	0.00%	
<b>Asiáticos</b>	0.00%	0.00%	
<b>Negros o afroestadounidenses</b>	0.00%	0.00%	
<b>Filipinos</b>	0.00%	0.00%	
<b>Hispanos o latinos</b>	0.00%	0.00%	
<b>Nativos de Hawái o de las islas del Pacífico</b>	0.00%	0.00%	
<b>De dos o más razas</b>	0.00%	0.00%	
<b>Blancos</b>	0.00%	0.00%	
<b>Estudiantes del idioma inglés</b>	0.00%	0.00%	
<b>Jóvenes en régimen de acogida familiar</b>	0.00%	0.00%	
<b>Personas sin hogar</b>	0.00%	0.00%	
<b>Con desventaja socioeconómica</b>	0.00%	0.00%	
<b>Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes</b>	0.00%	0.00%	
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	0.00%	0.00%	

## Seguridad escolar

En la Escuela Primaria Villalovoz, la seguridad de los estudiantes es nuestra principal prioridad, y por este motivo, el campus se encuentra cerrado. Los padres pueden ser voluntarios en el campus una vez que hayan obtenido la autorización a través del Departamento de Justicia y de la oficina del distrito. Debido a las medidas de precaución por la COVID, actualmente no permitimos que los padres sean voluntarios. Sin embargo, todos los visitantes deben registrarse en la oficina usando el sistema Raptor, y todos los miembros del personal deben usar distintivos. Los miembros del personal de mantenimiento usan un chaleco naranja para identificarlos de forma fácil. El plan de seguridad escolar se revisa y actualiza todos los años. Todos los meses, el personal y los estudiantes participan en simulacros de incendio. Todos los trimestres se realizan simulacros de terremoto, de cierre de emergencia y de refugio en el lugar. Todos los salones de clases cuentan con un cubo para casos de emergencia que contiene los elementos necesarios en caso de que haya una emergencia. De acuerdo con el plan de respuesta ante emergencias del Distrito Escolar Unificado de Tracy, el plan se proporciona al personal en un rotafolio multicolor con pestañas que permiten identificar con facilidad el área adecuada para diversas situaciones de emergencia. El Departamento de Bomberos local realiza una inspección de incendios todos los años. Los miembros del personal de supervisión se reúnen regularmente con la administración para analizar problemas. Hay cámaras de seguridad ubicadas en todo el campus. Además, los miembros del personal clasificados y certificados reciben capacitación sobre procedimientos de emergencia y seguridad general a través del sistema de capacitación en línea SafeSchools de Keenan. Estas capacitaciones tratan una variedad de temas y peligros que los empleados pueden encontrar en el lugar de trabajo. Cumplimos con el Manual de Seguridad Escolar y con los códigos de educación del distrito. No se toleran las conductas inapropiadas de los estudiantes.

La escuela Villalovoz fomenta un entorno escolar positivo y seguro enseñándoles a nuestros estudiantes Segundos Pasos. En enero de 2022, se actualizó, revisó y analizó por última vez el plan de seguridad junto con todo el personal de la escuela.

## Panel de Escuelas de California

El Panel de Escuelas de California (Panel), <https://www.caschooldashboard.org/>, refleja el nuevo sistema de mejora continua y responsabilidad de California, y proporciona información sobre cómo las Agencias de Educación Locales (Local Educational Agency, LEA) y las escuelas satisfacen las necesidades de la diversa población estudiantil de California. El Panel contiene informes que muestran el desempeño de las LEA, las escuelas y los grupos de estudiantes en un conjunto de medidas estatales y locales para ayudar a identificar las fortalezas, los desafíos y las áreas que deben mejorar.

## Acerca de nuestra escuela

La Escuela Primaria Villalovoz es una escuela de vecindario para estudiantes desde preescolar hasta quinto grado que se inauguró durante el año escolar 1987-1988 y presta servicios a las familias hace más de 30 años. Contamos con un personal atento que se dedica a ayudar a todos los niños para que desarrollen su potencial al máximo. Con el fin de ayudar a los estudiantes a alcanzar sus objetivos, ofrecemos una variedad de programas especiales que ayudan a nuestros estudiantes de educación general, especial y de inglés.

Para que los estudiantes alcancen el éxito, ofrecemos intervenciones durante la jornada escolar que les permiten estudiar según su propio nivel de capacidad. La escuela Villalovoz también ofrece el programa de desarrollo del inglés (English Language Development, ELD), donde los estudiantes reciben 30 minutos de desarrollo del inglés designado.

Contamos con un Club para Niños y Niñas activo en el campus que brinda asistencia a los estudiantes después de la escuela.

## Prueba de condición física de California

Cada primavera, todos los estudiantes del 5.º, 7.º y 9.º grado tienen que participar en la Prueba de condición física de California (California Physical Fitness Test, PFT). El Fitnessgram es el PFT designado para los estudiantes de las escuelas públicas de California establecido por la Junta Estatal de Educación. La PFT mide seis áreas clave de condición física:

1. Capacidad aeróbica
2. Composición corporal
3. Flexibilidad
4. Fuerza y resistencia abdominal
5. Fuerza y resistencia de la parte superior del cuerpo
6. Fuerza y flexibilidad del torso

El objetivo principal de Fitnessgram es animar y ayudar a los estudiantes a establecer hábitos de actividad física regular para toda la vida. La tabla muestra el porcentaje de estudiantes que cumplen los estándares de condición física para estar en la "zona de condición física saludable" para el periodo más reciente de pruebas. Para obtener más información acerca de la PFT de California, visite [www.cde.ca.gov/ta/tg/pf](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf).

### Prueba de condición física de California

Año escolar 2020-2021

Porcentaje de estudiantes que cumplen con los estándares de condición física	Escuela Villalovoz
	<b>Grado 5º</b>
<b>Cuatro de seis estándares</b>	◇
<b>Cinco de seis estándares</b>	◇
<b>Todos los estándares</b>	◇

## Absentismo crónico por grupo de estudiantes

### Absentismo crónico por grupo de estudiantes

Año escolar 2020-2021

Grupo de estudiantes	Inscripción acumulativa	Inscripción elegible por absentismo crónico	Conteo de absentismo crónico	Tasa de absentismo crónico
<b>Todos los estudiantes</b>	467	460	21	4.60%
<b>Mujeres</b>	217	215	12	5.60%
<b>Hombres</b>	250	245	9	3.70%
<b>Indios americanos o nativos de Alaska</b>	1	1	1	100.00%
<b>Asiáticos</b>	29	28	0	0.00%
<b>Negros o afroestadounidenses</b>	20	20	0	0.00%
<b>Filipinos</b>	18	18	0	0.00%
<b>Hispanos o latinos</b>	308	303	18	5.90%
<b>Nativos de Hawái o de las islas del Pacífico</b>	1	1	1	100.00%
<b>De dos o más razas</b>	16	16	0	0.00%
<b>Blancos</b>	74	73	1	1.40%
<b>Estudiantes del idioma inglés</b>	157	156	9	5.80%
<b>Jóvenes en régimen de acogida familiar</b>	0	0	0	0.00%
<b>Personas sin hogar</b>	47	47	5	10.60%
<b>Con desventaja socioeconómica</b>	327	322	19	5.90%
<b>Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes</b>	0	0	0	0.00%
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	97	93	6	6.50%

## Tipos de servicios financiados

Alrededor del 55 % de los ingresos del distrito se gasta en salarios de los empleados y el 22 % se gasta en beneficios para los empleados. Los libros y los suministros representan el 9 % de los gastos del distrito, mientras que un 9 % adicional se destina a los servicios y los costos operativos; un 1 % se utiliza para gastos de capital y un 2 % se destina a otros gastos del distrito. Se espera que los gastos superen los ingresos en aproximadamente el 8 %.

Todas nuestras clases de jardín de infantes a tercer grado cumplen con los límites del programa de reducción del tamaño de las clases de California. Ofrecemos un programa de Educación Bilingüe y un programa de Educación para Estudiantes Dotados y Talentosos (Gifted and Talented Education, GATE) en la Escuela Primaria South/West Park. Ofrecemos programas especiales en nuestras escuelas preparatorias, entre los que se incluyen Educación Técnica y Profesional en Agricultura, una Academia del Espacio y la Ingeniería, y una Academia de Servicios de Salud y Médicos.

◇ Los datos de 2020-2021 no están disponibles. Debido a la crisis de la COVID-19, se suspendió la prueba de condición física.

## Informe del SARC en el año escolar 2020-2021 únicamente

Se les exigió a las LEA, siempre que esta haya sido la opción más viable, que administraran las evaluaciones sumativas estatales en Lengua y Literatura Inglesa (English Language Arts, ELA) y Matemáticas. En los casos en los que la evaluación sumativa estatal no fue la opción más viable para la LEA (o para uno o más niveles de grado dentro de la LEA) debido a la pandemia, se permitió a las LEA informar los resultados a partir de una evaluación diferente que cumpliera con los criterios establecidos por la Junta Estatal de Educación (State Board of Education, SBE) el 16 de marzo de 2021. Las evaluaciones debieron cumplir con las siguientes condiciones:

- Estar alineadas con los Estándares Estatales de Conocimientos Fundamentales Comunes (Common Core State Standards, CCSS) de California para ELA y Matemáticas.
- Estar disponibles para los estudiantes de tercero a octavo grado y undécimo grado.
- Administrarse equitativamente en un grado, nivel de grado, escuela o distrito a todos los estudiantes elegibles.

## Opciones

Las Evaluaciones Alternativas de California (California Alternate Assessments, CAA) se debieron administrar solo en forma presencial y en cumplimiento con los requisitos de salud y seguridad. En caso de que no fuera viable administrar en modalidad presencial las CAA en conformidad con las directrices de salud y seguridad dispuestas, se indicó a la LEA no administrar los exámenes. No se dispuso de ninguna otra opción de evaluación para las CAA. Las escuelas administraron las Evaluaciones Equilibradas Más Inteligentes Sumativas para ELA y Matemáticas, otras evaluaciones que cumplieron con los criterios de la SBE o una combinación de ambas, y pudieron optar por solo una de las siguientes opciones:

- Evaluaciones Equilibradas Más Inteligentes Sumativas para ELA y Matemáticas.
- Otras evaluaciones en cumplimiento con los requisitos de la SBE.
- Una combinación de Evaluaciones Equilibradas Más Inteligentes y sumativas para ELA y Matemáticas con otras evaluaciones.

## Resultados del examen CAASPP en Ciencias para todos los estudiantes (5.º grado, 8.º grado y escuela preparatoria)

La tabla a continuación muestra el porcentaje de estudiantes que cumplen o superan el estándar estatal en la CAASPP, es decir, la Prueba de Ciencias de California (California Science Test, CAST) y la Evaluación Alternativa de California para Ciencias (California Alternate Assessment for Science, CAA for Science) para quinto y octavo grado, y una vez en la escuela preparatoria (es decir, décimo, undécimo o duodécimo grado).

Porcentaje de estudiantes que cumplen o que superan los estándares estatales	Datos de dos años					
	Escuela Villalovoz		Distrito Escolar de Tracy		California	
Materia	19-20	20-21	19-20	20-21	19-20	20-21
Ciencias	■	10.00%	■	22.22%	■	28.72%

## Resultados de la CAASPP en ELA y Matemáticas para todos los estudiantes que realizaron y completaron una evaluación administrada por el estado

La tabla a continuación muestra el porcentaje de estudiantes que cumplen o superan los estándares estatales en las Evaluaciones Equilibradas Más Inteligentes Sumativas y las Evaluaciones Alternativas de California (CAA) para la CAASPP en Lengua y Literatura Inglesa (ELA) y Matemáticas para tercero a octavo grado y undécimo grado.

Porcentaje de estudiantes que cumplen o que superan los estándares estatales	Datos de dos años					
	Escuela Villalovoz		Distrito Escolar de Tracy		California	
Materia	19-20	20-21	19-20	20-21	19-20	20-21
Lengua y Literatura Inglesa/Alfabetización	■	*	■	*	■	*
Matemáticas	■	*	■	*	■	*

■ No se dispone de datos para el período 2019-2020 debido a la pandemia de la COVID-19 y la suspensión de pruebas sumativas resultante. Se emitió la Orden Ejecutiva N-30-20, que dejó sin efecto los requisitos de presentación de informes, rendición de cuentas y evaluación para el año escolar 2019-2020.

\* Los datos para el período 2020-2021 no son comparables con otros datos debido a la pandemia de la COVID-19 durante el año escolar 2020-2021. En los casos en que las evaluaciones CAASPP en ELA o Matemáticas no fueron la opción más viable, se permitió a las LEA administrar evaluaciones locales. Por lo tanto, los datos del período 2020-2021 entre los años escolares a nivel escolar, estatal y de distrito no representan una comparación precisa. Por este motivo, no es adecuado comparar los resultados del año escolar 2020-2021 con otros años escolares.

## Evaluaciones estatales

**Evaluaciones estatales** (es decir, el sistema CAASPP, que incluye las Evaluaciones Equilibradas Más Inteligentes Sumativas en para estudiantes en la población de educación general y las CAA para ELA y Matemáticas administradas de tercero a octavo grado y undécimo grado. Solo los estudiantes elegibles pueden participar en la administración de las CAA. Los elementos de las CAA están alineados con estándares alternativos de logros, que están vinculados a los CCSS para los estudiantes con las discapacidades cognitivas más significativas).

El sistema CAASPP abarca las siguientes evaluaciones y los siguientes requisitos para la participación de los estudiantes:

1. **Evaluaciones Equilibradas Más Inteligentes Sumativas y CAA para ELA** de tercero a octavo grado y undécimo grado.
2. **Evaluaciones Equilibradas Más Inteligentes Sumativas y CAA para Matemáticas** de tercero a octavo grado y undécimo grado.
3. **Prueba de Ciencias de California (CAST) y CAA para Ciencias** en los grados quinto, octavo y una vez en la escuela preparatoria (es decir, décimo, undécimo y duodécimo grado).



## Nota

Debido a la pandemia de la COVID-19, el gobernador de California, Gavin Newsom, emitió la Orden Ejecutiva N-30-20 que exime del requisito de exámenes estatales para el año escolar 2019-2020. También debido a la pandemia de la COVID-19, el Departamento de Educación de Estados Unidos aprobó una exención del requisito para las evaluaciones estatales para el año escolar 2019-2020, según se especifica en la página web de la Ley Cada Estudiante Tiene Éxito (Every Student Success Act, ESSA) del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) en <https://www.cde.ca.gov/re/es/>.



## Resultados de la CAASPP por grupo de estudiantes: Ciencias (5.º grado)

Porcentaje de estudiantes que cumplen o que superan los estándares estatales

Año escolar 2020-2021

Ciencias					
Grupo	Inscripción total	Número examinado	Porcentaje examinado	Porcentaje no examinado	Porcentaje de estudiantes que cumplen o exceden
Todos los estudiantes	81	80	98.77%	1.23%	10.00%
Mujeres	38	37	97.37%	2.63%	13.51%
Hombres	43	43	100.00%	0.00%	6.98%
Indios americanos o nativos de Alaska	❖	❖	❖	❖	❖
Asiáticos	❖	❖	❖	❖	❖
Negros o afroestadounidenses	❖	❖	❖	❖	❖
Filipinos	❖	❖	❖	❖	❖
Hispanos o latinos	54	53	98.15%	1.85%	9.43%
Nativos de Hawái o de las islas del Pacífico	❖	❖	❖	❖	❖
De dos o más razas	❖	❖	❖	❖	❖
Blancos	12	12	100.00%	0.00%	16.67%
Estudiantes del idioma inglés	24	24	100.00%	0.00%	0.00%
Jóvenes en régimen de acogida familiar	❖	❖	❖	❖	❖
Personas sin hogar	❖	❖	❖	❖	❖
Militar	❖	❖	❖	❖	❖
Con desventaja socioeconómica	52	51	98.08%	1.92%	3.92%
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	❖	❖	❖	❖	❖
Estudiantes con discapacidades	14	14	100.00%	0.00%	7.14%

❖ Las reglas de inclusión y exclusión son diferentes para el SARC en relación con otros informes de evaluación pública. Las calificaciones no se muestran cuando el número de estudiantes evaluados es de 10 o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.



Resultados de la CAASPP por grupo de estudiantes: Lengua y Literatura Inglesa (de 3.º a 5.º grado)  
Para estudiantes que realizan y completan una evaluación administrada por el estado

Porcentaje de estudiantes que cumplen o que superan los estándares estatales

Año escolar 2020-2021

Lengua y Literatura Inglesa

Grupo	Inscripción total	Número examinado	Porcentaje examinado	Porcentaje no examinado	Porcentaje de estudiantes que cumplen o exceden
Todos los estudiantes	233	231	99.14%	0.86%	30.74%
Mujeres	110	108	98.18%	1.82%	31.48%
Hombres	123	123	100.00%	0.00%	30.08%
Indios americanos o nativos de Alaska	❖	❖	❖	❖	❖
Asiáticos	14	14	100.00%	0.00%	35.71%
Negros o afroestadounidenses	❖	❖	❖	❖	❖
Filipinos	❖	❖	❖	❖	❖
Hispanos o latinos	162	160	98.77%	1.23%	28.75%
Nativos de Hawái o de las islas del Pacífico	❖	❖	❖	❖	❖
De dos o más razas	❖	❖	❖	❖	❖
Blancos	32	32	100.00%	0.00%	43.75%
Estudiantes del idioma inglés	73	73	100.00%	0.00%	15.07%
Jóvenes en régimen de acogida familiar	❖	❖	❖	❖	❖
Personas sin hogar	44	42	95.45%	4.55%	19.05%
Militar	❖	❖	❖	❖	❖
Con desventaja socioeconómica	170	168	98.82%	1.18%	25.60%
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	❖	❖	❖	❖	❖
Estudiantes con discapacidades	46	46	100.00%	0.00%	10.87%

❖ Las reglas de inclusión y exclusión son diferentes para el SARC en relación con otros informes de evaluación pública. Las calificaciones no se muestran cuando el número de estudiantes evaluados es de 10 o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.



Resultados de la CAASPP por grupo de estudiantes: Matemáticas (de 3.º a 5.º grado)  
Para estudiantes que realizan y completan una evaluación administrada por el estado

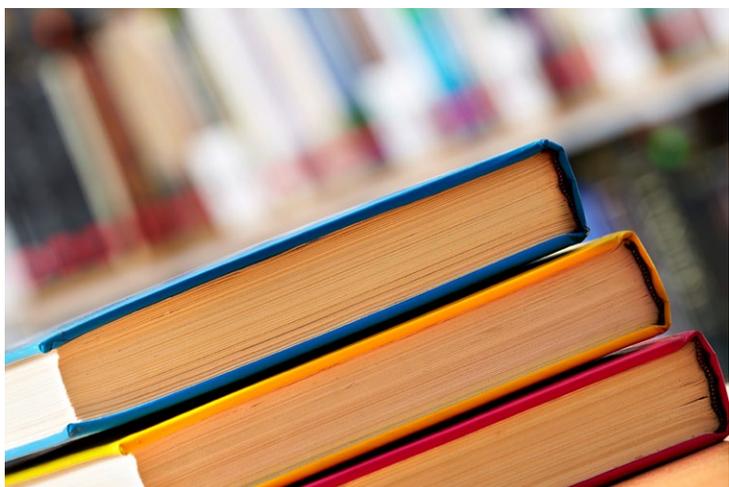
Porcentaje de estudiantes que cumplen o que superan los estándares estatales

Año escolar 2020-2021

Matemáticas

Grupo	Inscripción total	Número examinado	Porcentaje examinado	Porcentaje no examinado	Porcentaje de estudiantes que cumplen o exceden
Todos los estudiantes	233	231	99.14%	0.86%	22.08%
Mujeres	110	108	98.18%	1.82%	19.44%
Hombres	123	123	100.00%	0.00%	24.39%
Indios americanos o nativos de Alaska	❖	❖	❖	❖	❖
Asiáticos	14	14	100.00%	0.00%	21.43%
Negros o afroestadounidenses	❖	❖	❖	❖	❖
Filipinos	❖	❖	❖	❖	❖
Hispanos o latinos	162	160	98.77%	1.23%	19.38%
Nativos de Hawái o de las islas del Pacífico	❖	❖	❖	❖	❖
De dos o más razas	❖	❖	❖	❖	❖
Blancos	32	32	100.00%	0.00%	37.50%
Estudiantes del idioma inglés	73	73	100.00%	0.00%	4.11%
Jóvenes en régimen de acogida familiar	❖	❖	❖	❖	❖
Personas sin hogar	44	42	95.45%	4.55%	19.05%
Militar	❖	❖	❖	❖	❖
Con desventaja socioeconómica	170	168	98.82%	1.18%	18.45%
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	❖	❖	❖	❖	❖
Estudiantes con discapacidades	46	46	100.00%	0.00%	8.70%

❖ Las reglas de inclusión y exclusión son diferentes para el SARC en relación con otros informes de evaluación pública. Las calificaciones no se muestran cuando el número de estudiantes evaluados es de 10 o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.



## Buen estado de la instalación escolar

La tabla muestra los resultados de la inspección más reciente que se realizó en la escuela usando la Herramienta de inspección de instalaciones (Facility Inspection Tool, FIT) o el formulario escolar equivalente. Esta inspección determina el buen estado de la instalación escolar; usa las calificaciones: en buenas condiciones, condiciones regulares o malas condiciones. El resumen general de las condiciones de la instalación se califica en: ejemplar, bueno, regular o malo. No se encontraron deficiencias cuando se realizó la inspección de las instalaciones de la escuela.

Buen estado de la instalación escolar		Año escolar 2021-2022
Elementos inspeccionados	Estado de mantenimiento	
<b>Sistemas:</b> Fugas de gas, alcantarillado, sistemas mecánicos (calefacción, ventilación y climatización)	Bueno	
<b>Interior:</b> Superficies interiores (pisos, techos, paredes y marcos de las ventanas)	Bueno	
<b>Limpieza:</b> Control de plagas/plagas, limpieza general	Bueno	
<b>Eléctrico:</b> Sistemas eléctricos	Bueno	
<b>Sanitarios y bebederos:</b> Sanitarios, lavabos y bebederos	Bueno	
<b>Seguridad:</b> Prevención de incendios, sistemas de emergencia, materiales peligrosos	Bueno	
<b>Estructura:</b> Condición de las estructuras, techos	Bueno	
<b>Exterior:</b> Ventanas, puertas, rejas, bardas, terrenos y patios de juego	Bueno	
<b>Resumen general de las condiciones de la instalación</b>	Ejemplar	
<b>Fecha de inspección más reciente del plantel escolar</b>	7/30/2021	

## Instalaciones escolares

El Distrito Escolar Unificado de Tracy realiza grandes esfuerzos para garantizar que todas las escuelas se encuentren limpias, seguras y funcionales. Para contribuir a este esfuerzo, el distrito usa un instrumento de inspección de la instalación desarrollado por la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas del estado de California. Los resultados de esta encuesta están disponibles en la oficina del distrito que se encuentra en 1875 West Lowell Avenue en Tracy, California.

A continuación, encontrará información más específica sobre el estado de la Escuela Primaria Louis J. Villalovoz con respecto al año escolar 2021-22 y sobre los esfuerzos que se realizaron para garantizar que los estudiantes se desempeñen en un entorno de aprendizaje limpio, seguro y funcional.

### Antigüedad de los edificios de la escuela

Esta escuela cuenta con salones de clases, un salón de usos múltiples (multipurpose room, MPR), una biblioteca, un laboratorio informático, un edificio administrativo, un escenario y una cocina. El campus principal se construyó durante el año escolar 1987-1988.

Se llevaron a cabo ampliaciones durante el año escolar 1988-1989 (un salón de usos múltiples), 1999-2000 (cinco salones móviles y un baño móvil), 1991-1992 (un salón móvil), 1998-1999 (se agregaron dos salones para reducir el tamaño de las clases), 2008-2009 (dos salones móviles) y en 2016 (se instaló un sistema de alarma contra intrusos). Como novedad este año, el TUSD instaló paneles solares en el estacionamiento.

### Mantenimiento y reparación

El personal de mantenimiento del distrito garantiza que las reparaciones necesarias para mantener la escuela en buenas condiciones de funcionamiento se lleven a cabo de forma oportuna. Se utiliza un proceso de orden de trabajo para garantizar un servicio eficiente y otorgar la más alta prioridad a las reparaciones de emergencia.

### Proceso y cronograma de limpieza

La Mesa Directiva del distrito adoptó normas de limpieza para todas las escuelas del distrito. Puede encontrar un resumen de dichas normas en la oficina del distrito. La directora trabaja con el personal de limpieza para garantizar una escuela limpia y segura. Hay un custodio durante el día y uno durante la noche.

### Presupuesto de mantenimiento diferido

De acuerdo con el Capítulo 12 del Estatuto de 2009 (SBX3 4), el distrito eligió implementar la cláusula de flexibilidad. La cláusula permite que el distrito utilice la contribución de mantenimiento diferido del estado, así como también la contribución de contrapartida correspondiente al distrito para "cualquier propósito educativo". El distrito decidió utilizar los fondos de mantenimiento diferido para cubrir los gastos del fondo general.

### Seguridad de los estudiantes

En la Escuela Primaria Villalovoz, la seguridad de los estudiantes es nuestra principal prioridad, y por este motivo, el campus se encuentra cerrado. Esto significa que únicamente los estudiantes pueden ingresar al campus por la mañana mientras el personal de la escuela los guía a través del ingreso a la escuela.

## Desarrollo profesional

Aquí, en la Escuela Primaria Villalovoz, sentimos que el desarrollo profesional de nuestro personal es fundamental. El aprendizaje permanente es un objetivo para todas las partes interesadas en la escuela Villalovoz. Proporcionamos una variedad de oportunidades de desarrollo profesional. Hemos implementado completamente los Estándares del Estado de California. Los maestros se reúnen regularmente para planificar y evaluar el contenido, y colaborar en este.

Los cinco días de canje del personal por año, además de los lunes de culminación temprana de actividades, han posibilitado un continuo desarrollo del personal con el fin de ayudar a los estudiantes a tener éxito en el salón de clases. La capacitación se lleva adelante en reuniones de personal donde los maestros comparten las mejores prácticas y estrategias, y participan colectivamente en sus Comunidades de Aprendizaje de Profesiones. Nuestro lunes semanal de culminación temprana de actividades (Early Release Mondays, ERM) apoya el desarrollo profesional de los maestros, ya que diseñamos sistemáticamente experiencias de aprendizaje coherentes, alineadas con los estándares y significativas para todos los estudiantes. El personal de Villalovoz está comprometido a usar el Marco de Enseñanza sobre Relaciones, Rigor y Relevancia a medida que profundicemos en los datos de los estudiantes para centrarnos en satisfacer sus necesidades y, a la vez, respaldar la efectividad en la enseñanza. Juntos construimos expectativas rigurosas, relevantes y eficaces para crear e implementar un entorno de aprendizaje efectivo que sea participativo y esté alineado con las necesidades de los alumnos.

Entre los aspectos destacados en que nos concentramos este año se incluyen:

- Trabajar regularmente en nuestras Comunidades de Aprendizaje de Profesiones para responder las cuatro preguntas críticas que identifiquen a los estudiantes para intervenciones orientadas, evaluar su progreso y compartir información clave con el personal y las partes interesadas. Las cuatro preguntas impulsoras que están detrás de todo lo que hacemos por nuestros estudiantes son las siguientes: ¿Qué esperamos que aprendan nuestros estudiantes? ¿Cómo sabremos si lo han aprendido? ¿Cómo responderemos cuando algunos estudiantes no aprendan? ¿Y cómo extenderemos y enriqueceremos el aprendizaje para los estudiantes que han demostrado tener un excelente nivel académico?
- Para fomentar el desarrollo profesional, los maestros tienen varios días de culminación temprana durante el año escolar; así pueden salir de la clase para analizar datos y planificar la educación según el nivel de grado correspondiente. El sistema de apoyo de múltiples niveles (Multi-Tiered Systems of Support, MTSS) está diseñado para enfocarse continuamente en cada estudiante en particular y sus necesidades.

*Continuación en la página 12*

## Calidad de los libros de texto

La tabla siguiente presenta los criterios requeridos para escoger los libros de texto y los materiales educativos.

Calidad de los libros de texto	
Año escolar 2021-2022	
Criterios	Sí/No
¿Los libros de texto han sido adoptados de la lista más reciente aprobada por el estado o por la junta rectora local?	No ❏
❏ Los materiales educativos de ciencias, de jardín de infantes a duodécimo grado, están actualmente pasando por un proceso de adopción utilizando el kit de herramientas de Estándares de Ciencia de Próxima Generación para las escuelas públicas de California (Next Generation Science Standards, CA NGSS) para la evaluación de materiales didácticos; el proceso se completará en febrero de 2022 y el material estará en manos de los estudiantes en el año escolar 2022-23.	

## Disponibilidad de libros de texto y materiales educativos

La siguiente es una lista del porcentaje de estudiantes que no cuentan con sus propios libros de texto y material educativo asignado.

Porcentaje de estudiantes que no cuentan con materiales por materia	
Año escolar 2021-2022	
Lectura/Lengua y literatura inglesa	0%
Matemáticas	0%
Ciencias	0%
Historia/Ciencias sociales	0%
Artes visuales y escénicas	❖
Lengua extranjera	❖
Salud	❖
❖ No corresponde.	

## Vigencia de los libros de texto

Esta tabla muestra la fecha en que se llevó a cabo la audiencia pública más reciente donde se adoptó una resolución sobre la suficiencia de los materiales educativos.

Vigencia de los libros de texto	
Año escolar 2021-2022	
Fecha de recolección de datos	9/28/2021

## Desarrollo profesional, *Continuación de la página 11*

- El personal del departamento de aprendizaje profesional del distrito proporciona desarrollo del personal durante todo el año en nuestras reuniones de personal. Recibimos apoyo continuo de nuestro coordinador de desarrollo del inglés (ELD) del distrito y nuestro coordinador del establecimiento. La construcción de significados y el aprendizaje son la base de nuestra enseñanza de Lengua y Literatura Inglesa (English Language Arts, ELA)/alfabetización y ELD. Investigamos, ponemos en práctica y usamos estrategias de desarrollo del inglés de gran aprovechamiento para satisfacer las necesidades de nuestros estudiantes de inglés (English Learner, EL) y lo extendemos a todos los estudiantes.
- Construimos una enseñanza de CTIM coherente y hacemos realidad la visión del aprendizaje de los estudiantes a través de los niveles de grado correspondientes. El Equipo de Implementación del Establecimiento (Site Implementation Team, SIT) se reúne mensualmente y realiza recorridos por los salones de clase utilizando las rúbricas del Centro Internacional para el Liderazgo en Educación (International Center for Leadership in Education, ICLE). También planifican y dirigen el desarrollo profesional en los ERW.
- Contamos con dos maestros líderes en tecnología que asisten a las reuniones del distrito y reciben formación continua del personal sobre la integración de la tecnología en la enseñanza. Estos líderes de tecnología comparten sus conocimientos con sus colegas en las reuniones del personal.
- Llevamos a cabo el desarrollo del personal en los sistemas de evaluación FastBridge y DnA del distrito para profundizar la comprensión de los maestros sobre cómo utilizar los datos de evaluación para que la enseñanza sea accesible a todos los estudiantes.
- El plan de estudios Segundos Pasos se enseña en todos los niveles de grado para apoyar a los estudiantes a medida que progresan social y emocionalmente, dentro y fuera del salón de clases. Además, nuestros asesores brindan lecciones de adaptación en las clases de tercero a quinto grado.
- Los estudiantes desde jardín de infantes hasta segundo grado usan el programa de intervención temprana iRead. Se trata de un nuevo programa de lectura digital pensado para cerrar la brecha de rendimiento de manera temprana y colocar a todos los estudiantes desde jardín de infantes hasta segundo grado en el camino hacia la competencia en lectura al llegar a tercer grado. Los maestros trabajan con un consultor para tener una continua capacitación y controlar el progreso de los estudiantes.

El Distrito Unificado de Tracy también ofrece capacitación para el personal sobre el uso de datos de rendimiento para impulsar estrategias de enseñanza, el diseño riguroso del plan de estudios, estrategias para estudiantes de inglés y una variedad de otros temas a través del desarrollo profesional de los ERW designados y la participación voluntaria en los días de canje del personal.

Días de desarrollo profesional	Datos de tres años		
	2019-20	2020-21	2021-22
Cantidad de días escolares dedicados al desarrollo del personal y a la mejora continua	5	5	5

## Libros de texto y materiales educativos

Los miembros del comité de selección de libros de texto participan como voluntarios en todas las escuelas y están equilibrados por la franja de grados (jardín de infantes a 2.º grado, 3.º a 5.º grado, 6.º a 8.º grado y 9.º a 12.º grado). Reciben capacitación de forma constante con respecto a los estándares relacionados con un área de contenido particular antes de que comience un ciclo de adopción. Después de realizar una revisión extensa y una prueba piloto, los miembros del comité de selección de libros de texto votan para recomendar un libro de texto al Consejo del Plan de Estudios del distrito. El consejo, que está compuesto por miembros de cada establecimiento escolar e incluye algunos administradores del establecimiento, analiza la recomendación que se realizó y luego recomienda materiales educativos (instructional materials, IM) a la junta escolar.

En septiembre de 2021, se llevó a cabo la última audiencia pública para adoptar una resolución sobre la adecuación de los materiales educativos. El distrito seleccionó los libros de texto que se adoptaron más recientemente (Historia/Ciencias Sociales para jardín de infantes a quinto grado) utilizando la lista que aprobó el estado. El contenido de todos los libros de texto se adapta al marco del plan de estudios adoptado por la Junta Estatal de Educación (State Board of Education, SBE) de California. El Distrito Escolar Unificado de Tracy (Tracy Unified School District, TUSD) está evaluando y seleccionando materiales educativos de Ciencias para jardín de infantes a duodécimo grado.

Lista de libros de texto y materiales educativos		Año escolar 2021-2022
Materia	Libro de texto	Adoptados
Lectura/Lengua y literatura inglesa	<i>Wonders (TK-5 tradition)</i>	2017
Matemáticas	My Math, McGraw-Hill (K-5 traditional)	2014
Ciencias	<i>Science, CA Edition (K-5)</i>	2007
Historia/Ciencias sociales	<i>My World Interactive (K-5)</i>	2019

## Colocación y preparación de maestros

Los datos sobre maestros que se muestran en este SARC se refieren al año fiscal 2020-2021. Esta tabla muestra la cantidad y el porcentaje de autorizaciones/asignaciones de maestros así como la cantidad total y el porcentaje de puestos de enseñanza a nivel escolar, estatal y del distrito. Por preguntas relacionadas con la asignación de maestros fuera de su área de competencia en la asignatura o con el estado de la acreditación de los maestros, visite el sitio web de la Comisión de California para la Acreditación de Maestros en <https://www.ctc.ca.gov/>.

Colocación y preparación de maestros		Año escolar 2020-2021				
Autorización/asignación	Número de escuela	Porcentaje de escuelas	Número de distrito	Porcentaje de distrito	Número del estado	Porcentaje del estado
<b>Totalmente acreditado (en forma preliminar o autorizada) para la asignatura y la colocación de los estudiantes (asignados apropiadamente)</b>	16.4	84.5%	549.4	79.2%	228,366.1	83.1%
<b>Titulares de una acreditación para práctica profesional con asignación apropiada</b>	0.0	0.0%	31.0	4.5%	4,205.9	1.5%
<b>Maestros sin acreditación y asignaciones incorrectas (designación "no efectivo" según ESSA)</b>	2.0	10.3%	27.0	3.9%	11,216.7	4.1%
<b>Maestros acreditados con asignaciones fuera de campo (designación "fuera de campo" según ESSA)</b>	0.0	0.0%	29.4	4.2%	12,115.8	4.4%
<b>Desconocido</b>	1.0	5.2%	57.1	8.2%	18,854.3	6.9%
<b>Puestos de maestros en total</b>	19.4	100.0%	694.2	100.0%	274,759.1	100.0%

## Maestros sin acreditación y asignaciones incorrectas (considerados "no efectivos" según ESSA)

Por preguntas relacionadas con los permisos, las exenciones y las asignaciones incorrectas de maestros, visite el sitio web de la Comisión de California para la Acreditación de Maestros en <https://www.ctc.ca.gov/>.

**Permisos/exenciones:** Maestros para los que la Comisión de California para la Acreditación de Maestros emite un permiso de emergencia limitado que los autoriza a dictar clases en forma temporal en cursos y a los grupos de estudiantes que se les asignan sin que cuenten con la acreditación adecuada.

**Asignaciones incorrectas de maestros:** La asignación de empleados a puestos de enseñanza o servicios para estudiantes para los cuales el empleado no cuenta con la certificación, acreditación u otra autorización reglamentaria requerida.

**Puestos de maestros vacantes:** La cantidad total de puestos de maestros vacantes de la escuela.

Maestros sin acreditación y asignaciones incorrectas		Año escolar 2020-2021
Autorización/asignación	Escuela Villalovoz	
<b>Permisos y exenciones</b>	0.0	
<b>Asignaciones incorrectas</b>	2.0	
<b>Puestos vacantes</b>	0.0	
<b>Total de maestros sin acreditación y asignaciones incorrectas</b>	2.0	

Nota: Los datos en estas tablas se basan en el estado de equivalente de tiempo completo (Full Time Equivalent, FTE). Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo. Un FTE también puede representar a dos miembros del personal que trabajan el 50 % cada uno del tiempo completo. Asimismo, una asignación se define como un puesto al que es asignado un educador según el entorno, la asignatura y el nivel de grado correspondiente. Una autorización se define como los servicios que está autorizado a suministrar un educador a los estudiantes.

Los datos provienen del Sistema de Contabilidad de Asignaciones de California (California State Assignment Accountability System, CalSAAS) suministrado por la Comisión para la Acreditación de Maestros. Para obtener más información sobre el CalSAAS, visite la página web de CALPADS en <https://www.cde.ca.gov/ds/sp/cl/calpadsupdfdash201.asp>.

Para obtener más información sobre las definiciones que se describieron anteriormente, consulte la página web de Definiciones Actualizadas Equidad de Maestros en <https://www.cde.ca.gov/pd/ee/teacherequitydefinitions.asp>.

## Colocación y preparación de maestros

**Totalmente acreditado (en forma preliminar o autorizada) para la asignatura y la colocación de los estudiantes (asignados apropiadamente):** El maestro cuenta con una acreditación preliminar o autorizada emitida por la Comisión de California para la Acreditación de Maestros que les permite enseñar una asignatura y los niveles de grado correspondientes al que está asignado.

**Titulares una acreditación para práctica profesional con asignación apropiada:** El maestro cuenta con una acreditación para práctica profesional emitida por la Comisión de California para la Acreditación de Maestros que les permite enseñar una asignatura y los niveles de grado correspondientes al que está asignado.

**Maestros sin acreditación y asignaciones incorrectas (designación "no efectivo" según ESSA):** Se considera a un maestro como no efectivo en cualquiera de los siguientes casos:

- Una persona cuya asignación se encuentra autorizada legalmente con un permiso de emergencia que no requiere contar con una matrícula completa de maestro.
- Un maestro con la acreditación correspondiente pero que no cuenta con un permiso o autorización que le permita enseñar en forma temporal fuera del área correspondiente a la acreditación (asignado en forma incorrecta).
- Una persona que no cuenta con una acreditación, un permiso ni una autorización para enseñar en California.
  - La designación "no efectivo" incluye a los siguientes permisos de emergencia por un plazo limitado:
    - Permisos de prácticas profesionales provisionales.
    - Permisos para el personal a corto plazo.
    - Exenciones de plazos variables.
    - Permisos para reemplazos o permisos para maestros por licencia reglamentaria (Teaching Permits for Statutory Leave, TSPL) para aquellos que ocupan el cargo de maestro registrado.

**Maestros acreditados con asignaciones fuera de campo (designación "fuera de campo" según ESSA):** Se refiere a un maestro acreditado que aún no ha demostrado competencia en la materia o para la población de estudiantes a la cual se lo asignó. Según esta definición, se considerarán fuera de campo a los siguientes permisos limitados:

- Permiso de asignación limitada en educación general (General Education Limited Assignment Permit, GELAP).
- Permiso de asignación limitada en educación especial (General Education Limited Assignment Permit, SELAP).

Continuación en la página 14



## Asesores académicos y personal de apoyo escolar

Esta tabla muestra información sobre los asesores académicos y el personal de apoyo escolar y su equivalente de tiempo completo (full-time equivalent, FTE).

Datos sobre la proporción de estudiantes con respecto a los asesores académicos y el personal de apoyo escolar

Año escolar 2020-2021

	Proporción
<b>Estudiantes con respecto a asesores académicos</b>	✧
<b>Personal de apoyo</b>	<b>FTE</b>
Asesor (académico, social/de comportamiento o desarrollo profesional)	1.00
Maestro de biblioteca y medios audiovisuales (bibliotecario)	0.00
Personal de servicio de biblioteca y medios audiovisuales (auxiliar docente)	0.75
Psicólogo	1.00
Trabajador social	0.00
Enfermero	0.06
Especialista del habla, lenguaje y audición	1.20
Especialista de recursos (no docente)	0.00
✧ No corresponde.	

## Colocación y preparación de maestros, *Continuación de la página 13*

- Exenciones a corto plazo.
- Permiso de emergencia para estudiantes de inglés o de autorización para estudiantes bilingües.
- Opciones para asignaciones locales

**Desconocido:** Existen instancias en las que falta la información sobre la asignación del curso o sobre el maestro o la información es incorrecta. Por lo tanto, no es posible determinar por el momento una designación de la asignación.

## Maestros acreditados con asignaciones fuera de campo (considerados "fuera de campo" según ESSA)

**Maestros acreditados autorizados con un permiso o una exención:** Maestros para los que la Comisión de California para la Acreditación de Maestros emite un permiso de emergencia limitado que los autoriza a dictar clases en forma temporaria en cursos y a los grupos de estudiantes que se les asignan sin que cuenten con la acreditación adecuada.

**Opciones para asignaciones locales:** Se refiere a las instancias en las que si una agencia de contratación no puede asignar a un maestro o a otro empleado certificado con la acreditación apropiada, sí puede asignar a un maestro plenamente acreditado fuera del área para la que está autorizado según su acreditación siempre que la agencia de educación local cumpla con los requisitos del Código de Educación de California y con los requisitos de la Comisión de California para la Acreditación de Maestros.

Para obtener más información sobre las definiciones que se describieron anteriormente, consulte el Manual de Asignaciones de la Comisión de California para la Acreditación de Maestros en <https://www.ctc.ca.gov/credentials/manuals>.

## Maestros acreditados asignados fuera de campo

Año escolar 2020-2021

Indicador	Escuela Villalovoz
<b>Maestros acreditados autorizados con un permiso o una exención</b>	0.0
<b>Opciones para asignaciones locales</b>	0.0
<b>Total de maestros fuera de campo</b>	0.0

## Asignaciones a clase

**Asignaciones incorrectas para estudiantes del idioma inglés:** La asignación de empleados a puestos de enseñanza o servicios para estudiantes del idioma inglés para los cuales el empleado no cuenta con la certificación, la acreditación u otra autorización reglamentaria requerida.

**Sin acreditación, permiso ni autorización para enseñar:** El maestro no cuenta con ningún tipo de autorización, permiso, exención ni certificado emitido por la Comisión de California para la Acreditación de Maestros para enseñar en las escuelas de California.

Los datos sobre asignaciones incorrectas o puestos vacantes para maestros deben encontrarse disponibles en la oficina del personal del distrito.

## Asignaciones a clase

Año escolar 2020-2021

Indicador	Escuela Villalovoz
<b>Asignaciones incorrectas para estudiantes del idioma inglés (un porcentaje de todas las clases con estudiantes del idioma inglés que dictan los maestros con asignaciones incorrectas)</b>	9.5%
<b>Sin acreditación, permiso ni autorización para enseñar (un porcentaje de todas las clases que dictan los maestros sin un registro de autorización para enseñar)</b>	0.0%

Los datos provienen del Sistema de Contabilidad de Asignaciones de California (California State Assignment Accountability System, CalSAAS) suministrado por la Comisión para la Acreditación de Maestros. Para obtener más información sobre el CalSAAS, visite la página web de CALPADS en <https://www.cde.ca.gov/ds/sp/cl/calpadsupdfllash201.asp>.

Para obtener más información sobre las definiciones que se describieron anteriormente, consulte la página web de Definiciones Actualizadas Equidad de Maestros en <https://www.cde.ca.gov/pd/ee/teacherequitydefinitions.asp>.

## Datos financieros

Los datos financieros que se muestran en este SARC se refieren al año fiscal 2019-2020. La información fiscal más actualizada proporcionada por el estado siempre es dos años anterior al año escolar presente, y un año anterior a la mayoría de los datos incluidos en este informe. Para conocer más detalles sobre los gastos escolares en todos los distritos de California, consulte la página de Gastos actuales en educación y gastos por estudiante, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE), en [www.cde.ca.gov/ds/fd/ec](http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec). Para obtener información sobre los sueldos de los maestros en todos los distritos de California, consulte la página Salarios y prestaciones acreditados, del CDE, en [www.cde.ca.gov/ds/fd/cs](http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs). Para buscar gastos y sueldos para un distrito escolar específico, consulte la página Ed-Data, en [www.ed-data.org](http://www.ed-data.org).

## Datos financieros del distrito

Esta tabla muestra información sobre los sueldos de los maestros y del personal administrativo del distrito y compara las cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Nota: Los datos sobre salarios del distrito no incluyen los beneficios.

Datos sobre sueldos	Año fiscal 2019-2020	
	Distrito Escolar de Tracy	Distrito de tamaño similar
<b>Sueldo de un maestro principiante</b>	\$52,219	\$52,562
<b>Sueldo medio de un maestro</b>	\$76,968	\$83,575
<b>Sueldo más alto de un maestro</b>	\$101,195	\$104,166
<b>Sueldo promedio de un director de escuela primaria</b>	\$135,269	\$131,875
<b>Sueldo promedio de un director de escuela secundaria</b>	\$143,044	\$137,852
<b>Sueldo promedio de un director de escuela preparatoria</b>	\$155,819	\$150,626
<b>Sueldo del superintendente</b>	\$240,699	\$260,243
<b>Sueldos de los maestros: porcentaje del presupuesto</b>	36%	34%
<b>Sueldos de administrativos: porcentaje del presupuesto</b>	5%	5%

## Comparación de datos financieros

Esta tabla muestra los gastos escolares por estudiante de fuentes no restringidas y el sueldo promedio de un maestro, y lo compara con los datos del distrito y estatales.

Comparación de datos financieros	Año fiscal 2019-2020	
	Gastos por estudiante de fuentes no restringidas	Sueldo anual promedio de un maestro
<b>Escuela Villalovoz</b>	\$7,125	\$78,660
<b>Distrito Escolar de Tracy</b>	\$6,777	\$72,386
<b>California</b>	\$8,444	\$86,376
<b>Escuela y distrito: diferencia porcentual</b>	+5.1%	+8.7%
<b>Escuela y California: diferencia porcentual</b>	-15.6%	-8.9%

## Acceso público a Internet

El acceso a Internet está disponible en las bibliotecas públicas y otros lugares accesibles al público (por ejemplo, la Biblioteca Estatal de California). Por lo general, el acceso a Internet de las bibliotecas y los lugares públicos se proporciona según el orden de llegada. Otras restricciones incluyen las horas de uso, el tiempo en que una computadora puede usarse (dependiendo de la disponibilidad), los tipos de programas disponibles en cada computadora y la capacidad para imprimir documentos.



## Datos financieros escolares

La tabla siguiente muestra el sueldo promedio de un maestro y un desglose de los gastos escolares por estudiante de fuentes restringidas y no restringidas.

Datos financieros escolares	
Año fiscal 2019-2020	
<b>Gastos totales por estudiante</b>	\$9,040
<b>Gastos por estudiante de fuentes restringidas</b>	\$1,915
<b>Gastos por estudiante de fuentes no restringidas</b>	\$7,125
<b>Sueldo anual promedio de un maestro</b>	\$78,660

## Gastos por estudiante

Los gastos adicionales o restringidos provienen de dinero cuyo uso está controlado por la ley o por el donador. El dinero que el distrito o la junta gobernante ha designado para fines específicos no se considera restringido. Los gastos básicos o no restringidos son de dinero cuyo uso, excepto para lineamientos generales, no está controlado por la ley o por el donador.

El Departamento de Educación de California, la escuela y las oficinas distritales proporcionaron los datos para el SARC de este año. Para obtener más información sobre las escuelas y los distritos de California y las comparaciones de la escuela con el distrito, el condado y el estado, consulte la página DataQuest at <http://dq.cde.ca.gov/dataquest>. DataQuest es un recurso en línea que proporciona informes sobre responsabilidad, datos de pruebas, inscripción, graduados, deserciones, inscripciones a cursos, personal y datos sobre los estudiantes del idioma inglés. De acuerdo con la Sección 35256 del Código de Educación, cada distrito escolar debe hacer copias en papel de su informe anual actualizado, disponible, previa solicitud, a más tardar el 1.º de febrero de cada año.

Todos los datos son precisos a partir de enero 2022.

Informe de Responsabilidad Escolar

PUBLICADO POR:



School  
Innovations  
& Achievement

[www.sia-us.com](http://www.sia-us.com) | 800.487.9234